Jonatan y Jonathan · comparar variantes y fuentes

Destinatarios: Para lectores autónomos de textos explicativos breves y familias que desean comparar grafías.

Tarjeta A — entrada institucional. La ficha de ISOF se titula «Jonatan (Jonathan)». Describe un nombre bíblico de origen hebreo y lo vincula a la idea «Dios ha dado» o «don de Dios».
Tarjeta B — pauta de lectura. Una variante es otra escritura documentada de un nombre; una etimología explica su origen histórico. Compartir la letra J no convierte a Jonatan en Juan. No se puede deducir la personalidad de alguien a partir de su nombre.

1 · ¿Qué tarjeta respalda qué dato?

Escribe A, B o N (ninguna tarjeta):
a) Se documentan Jonatan y Jonathan juntos: ____
b) Hay un origen bíblico hebreo: ____
c) Todas las personas llamadas Jonathan son decididas: ____
d) Compartir una inicial no implica mismo nombre: ____

2 · Dos grafías, una entrada

Escribe las dos formas que aparecen en el título institucional y explica qué elemento ortográfico cambia.

3 · Comparar no es confundir

Explica por qué Juan y Jonatan no deben tratarse como el mismo nombre solo por su procedencia bíblica.

4 · Diferencia entre dato e interpretación

Corrige la afirmación: «Jonathan significa que su portador siempre tendrá mucha suerte».

SOLUCIONES Y CRITERIOS DE CORRECCIÓN

Jonatan y Jonathan · comparar variantes y fuentes

Respuestas separadas de las actividades. Si se pide explicar, se aceptan otras frases que expresen la misma idea sin añadir afirmaciones no documentadas.

1 · Tarjetas

a) A; b) A; c) N; d) B. La tarjeta B recuerda un criterio de análisis, pero ninguna tarjeta asocia el nombre con un destino personal.

2 · Respuesta esperada

Jonatan y **Jonathan**. La segunda grafía incorpora **h** después de la **t**. Una forma documentada no debe cambiarse de manera automática en documentos personales.

3 · Criterio de corrección

Modelo: «La pertenencia a una tradición cultural y compartir la inicial J no bastan para afirmar que son variantes del mismo nombre. Hay que consultar la etimología propia de cada entrada». Se acepta una explicación equivalente.

4 · Criterio de corrección

Modelo: «Jonatan y Jonathan se vinculan históricamente con la idea de “Dios ha dado”, pero esa etimología no permite predecir la suerte de nadie».

Fuente de referencia: repertorios institucionales citados en el artículo correspondiente. Los enunciados, ejercicios y soluciones de esta ficha son originales. No se solicita información personal de menores.